

ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE
gemäß Art. 26 LG 16/2015

DETERMINA DI AFFIDAMENTO
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs.2 LG 16/2015 der Dienstleistung **Ferndolmetschen in Italienisch und Deutsch und umgekehrt während des für den 7. November 2022 geplanten Arbeitstreffens "Kommunikationskampagne Seniorenwohnheime"**

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26 comma 2 LP 16/2015 del servizio di **interpretariato da remoto nelle lingue italiano e tedesco e viceversa in occasione dell'incontro di lavoro "campagna di comunicazione RSA" previsto per il giorno 7 novembre 2022**

Projektcode (intern): **2022-SG**

Codice Progetto (interno): **2022-SG**

C.I.G.-Kodes: **Z723872992**

Codici C.I.G.: **Z723872992**

Beschluss über die Genehmigung des Projektes:

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 25/2022 vom 29.09.2022

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 8/2022 vom 29.09.2022

Deliberazione contenente l'approvazione del progetto:

Deliberazione della Giunta del GECT n. 25/2022 del 29.09.2022

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 8/2022 del 29.09.2022

Art des gewählten Verfahrens:

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

Tipologia di procedura prescelta:

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP 16/2015

Gesamtbetrag:

450,00 € exkl. gesetzlicher MwSt.

Importo complessivo:

450,00 € IVA di legge esclusa

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti.

Endgültige Sicherheit:

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

Garanzia definitiva:

Per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

Dauer des Vertrages:

Die Dienstleistung wird für den 7. November 2022 beantragt.

Durata del contratto:

Il servizio è richiesto per il giorno 7 novembre 2022.

**Vergabekriterien:**

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung zu vergeben ist, wurde auf der Grundlage des eingereichten Voranschlags ausgewählt.

Wirtschaftsteilnehmer:

Andrea Watzek
Vicolo Salgari 15
37014 Castelnuovo del Garda (VR)
Steuerlicher Code: WTNRS61P66Z112S
MwSt.-Nr: IT02010430235

Begründung:

Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen, stets unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, Wirtschaftlichkeit, Rotation und Transparenz.

Unter Berücksichtigung von Art. 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 wird festgehalten, dass keine aktiven Rahmenvereinbarungen und Zulassungsbekanntmachungen vorhanden sind, welche von der Sammelbeschaffungsstelle, der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), abgeschlossen wurden und die mit der zu erwerbenden Dienstleistung vergleichbar sind.

In Anbetracht dessen, dass der Betrag unter 40.000 Euro ist, wurde am 3 November 2022 der folgende Wirtschaftsbeteiligte konsultiert:

- Maria Luisa Schäfer unser Prot. 919

die uns am 4. November 2022 informell mitgeteilt hat, dass sie keinen Kostenvoranschlag abgeben wird.

Criteria dell'affidamento:

L'operatore economico a cui affidare il servizio viene selezionato sulla base del contenuto dei preventivi presentati.

Operatore economico:

Andrea Watzek
Vicolo Salgari 15
37014 Castelnuovo del Garda (VR)
Codice fiscale: WTNRS61P66Z112S
Partita IVA: IT02010430235

Motivazione:

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ può, ai sensi dell'art. 26, comma 2, della Legge provinciale n. 16/2015, procedere mediante affidamento diretto per forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, economicità, rotazione e trasparenza.

Valutato, ai sensi dell'art 21/ter della Legge provinciale 29.01.2002 n. 1, che non vi sono convenzioni e bandi di abilitazione attivi conclusi con la stazione unica appaltante dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) relativi a servizi e forniture comparabili con quelli da acquisire, a seguito dell'assenza di caratteristiche tecniche idonee a soddisfare le specifiche esigenze richieste per questa prestazione.

Considerato che l'importo è al di sotto dei 40.000 Euro, in data 3 novembre 2022 è stata consultata la seguente operatrice economica:

- Maria Luisa Schäfer ns. prot. 919

la quale in data 4 novembre 2022 ha comunicato informalmente che non avrebbe presentato un preventivo.





Daher wurde am 4. November 2022 die folgende Wirtschaftsbeteiligte konsultiert:

- Andrea Watzek unser Prot. 922.

Das folgende Angebot ist eingegangen:

- Andrea Watzek unser Prot. 923 vom 04.11.2022

das überprüft wurde und alle Anforderungen des vereinfachten technischen Berichts erfüllt.

Der Preis wird auf der Grundlage früherer Aufträge für ähnliche Dienstleistungen an andere Wirtschaftsteilnehmer als angemessen angesehen.

Mindestumweltkriterien (z.B. bei Einrichtungen, Textilien, Papier, Beleuchtung, Heizung, Autos, Green Events, alle einsehbar

[| Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica \(minambiente.it\)](#)):

Es wird festgestellt, dass für die betreffende Dienstleistung keine MUK (Mindestumweltkriterien) zu beachten sind.

Bewertung der Risiken durch Interferenzen:

Es wird festgehalten, dass in Anbetracht der Natur der Dienstleistung, gemäß Art. 26 Absatz 3 bis der GvD Nr. 81/2008, keine Verpflichtung zur Ausarbeitung des Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) besteht.

Notwendige Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers:

Die wesentlichen Vertragsklauseln sowie notwendigen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers sind im vereinfachten technischen Bericht enthalten, der Anfrage zur Einreichung des Kostenvoranschlags beigefügt ist. Das Vorliegen der allgemeinen und

Pertanto, in data 4 novembre 2022 è stata consultata la seguente operatrice economica:

- Andrea Watzek ns. prot. 922.

È pervenuto il seguente preventivo:

- Andrea Watzek ns. prot. 923 del 04.11.2022

che è stato esaminato e soddisfa tutte le richieste contenute nella relazione tecnica semplificata.

Il prezzo viene ritenuto congruo sulla base di precedenti affidamenti di prestazioni affini ad altri operatori economici.

Criteri ambientali minimi (p.e. per arredamenti, prodotti tessili, carta, illuminazione, riscaldamento, auto, green events, tutto

accessibile [| Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica \(minambiente.it\)](#)):

Viene preso atto che per il servizio in oggetto non esistono CAM (Criteri ambientali minimi) da rispettare.

Valutazione dei Rischi da Interferenza:

Viene rilevato che, in considerazione della natura della prestazione oggetto dell'incarico, non sussiste, ai sensi dell'art. 26 c. 3 bis del D.Lgs. n. 81/2008, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

Requisiti necessari dell'operatore economico:

Le clausole negoziali essenziali e i requisiti necessari dell'operatore economico sono contenute nella relazione tecnica semplificata allegata alla richiesta di preventivo. Il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché dei requisiti tecnico-





besonderen Voraussetzungen wird vom professionali, ove richiesti, da parte dell'operatore Wirtschaftsteilnehmer durch das Ausfüllen der Anlage economico viene dichiarato tramite l'allegato A1 A1 zum Auftragschreiben erklärt. (allegato alla lettera di affidamento).

Dott.ssa Marilena Defrancesco
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

Ort und Datum / Data e luogo:
Bozen / Bolzano, 07.11.2022

